

PROTOKOL ZO ZASADNUTIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCIÍ BRATISLAVA BIB '79

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1977 zasadala v dňoch 3. – 6. septembra 1979 v Bratislave v tomto zložení: Lucia Binder, Rakúsko; Janine Despinette, Francúzsko; Ann Beneduce, USA; Fiel van der Veen, Holandsko; János Kass, MLR; Horst Kunze, NDR; Miroslav Kudrna, ČSSR; Ivan Kiosev, BLR; Tadashi Matsui, Japonsko; Aili Palmén, Fínsko; Orest Verejskij, ZSSR; Marián Veselý, ČSSR; Regina Yolanda Werneck Mattoso, Brazília.

ČESTNÍ ČLENOVIA:

Bettina Hürlimann, Švajčiarsko; Dr. Dušan Roll, prezident Medzinárodnej poroty IBBY pre udelenie ceny H. Ch. Andersena.

1. Za predsedu poroty bol zvolený Horst Kunze, NDR.
2. Porota sa zišla v počte 14 členov.
3. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky.
4. Medzinárodná porota BIB '79 udelila ceny takto:

GRAND PRIX:

KLAUS ENSIKAT: Der kleine Däumling. Der Kinderbuchverlag, Berlin 1977 Taipei Verlag Neues Leben, Berlin 1977

POMMES D'OR:

ANNO MITSUMASA: My Yorney. Fukuinkan Shoten, Tokyo 1978.
BORN ADOLF: Akadémia pána Machuľku. Mladé letá, Bratislava 1978.
POSTMA LIDIA: De heksentuin. Lemniscaat, Rotterdam 1978.
De gestolen spiegel. Lemniscaat, Rotterdam 1976.
TANIUCHI KOHTA: Pim, and the fisherbox. Fukuinkan shoten 1979.
WILBIK TERESA: Moje próżnowanie. Krajowa agencja wydawnicza 1979.

PLAKETY:

STOEV BORISLAV: Brmabarovi palati. Narodna mladež 1978.
Koj kakv e i zaščo takv e. Blgarski chudožnik 1978.
SVEND OTTO S.: A Christmas Book. Pelham Books 1978.
KAILA KAARINA: Anni Manninen. Helsingissä Kustannusosakeyhtiö 1978.
KOVÁCS TAMÁS: Butuk Miska. Móra Ferencz. 1978.
ECKERT HORST: Die Maus hat rotte Strümpfe an. BELTZ 1979.
NÚÑEZ DE PATRUCCO ROSARIO: Camino. Ediciones Quipu 1978.
MUNTEANU VAL: Tartarin din trascon. Ion Creangă. 1978.
DELESSERT ETIENNE: Die Maus und was ihr Bleibt. Middelhave 1977.
Les sept Familles du lac Pipple-Popple. Gallimard 1978.
EIDRIGEČIUS STASYS: Robotas ir peteliškė. VAGA 1978.
KONČEKOVÁ-VESELÁ ĽUBA: Hodinový kvet. Mladé letá 1979.

ČESTNĚ UZNANIA:

MUSATTI JEANETE: Sonhos do pondji. Massao Ohno 1979.

ZWERGER LISBETH: Hänsel und Gretel. Neugenbauer. 1979.

DAS FREUDE KIND. Neugebauer 1977.

SKORČEV RUMEN: Detstvo moe. Blgarski chudožnik. 1977.

CLIGNETT ROBINE: Thomas Bimban: Kosmos 1979.

ČESTNĚ UZNANIA VYDAVATELSTVĀM:

DESIGN OFFICE, pour le livre The World trough finger reading, illustré par MURASE SHŌZO

RABÉN+SJÖGREN, pour le livre Rulle pa äventyr, illustré par PHILIP NEWTH.

FORLAGET IBIS, pour le livre What's that? illustré par VIRGINIA ALEN JENSEN.

COMPTE RENDU ÉTABLI À LA SÉANCE DU JURY
INTERNATIONAL
DE LA BIENNALE D'ILLUSTRATIONS, BRATISLAVA

Le Jury international de la Biennale d'illustrations Bratislava tenait ses séances du 3 au 6 septembre 1979 à Bratislava en structure suivante:

Lucia Binder, Autriche; Janine Despinette, France; Ann Beneduce, U.S.A.; Fiel van der Veen, Pays-Bas; János Kass, Hongrie; Horst Kunze, R.D.A.; Miroslav Kudrna, Tchécoslovaque; Ivan Kiosev, Bulgarie; Tadashi Matsui, Japon; Aili Palmén, Finlande; Orest Verejskij, U.R.S.S.; Marián Veselý, Tchécoslovaque; Regina Yolanda Werneck Mattoso, Brésil; Heldegard Krahé, R. F. A.

MEMBER D'HONNEUR:

Bettina Hürlimann, Suisse; Dušan Roll, Tchécoslovaquie, président du Jury international IBBY pour la reunion du prix H. Ch. Andersen

1. La présidence du Jury a été confiée à Horst Kunze, R.D.A.
2. Le Jury au nombre de 14 members s'est réuni.
3. Pour les travaux du Jury, toutes les conditions ont été créées.
4. Le Jury international de la BIB '79 a décerné les prix comme suit:

GRAND PRIX:

KLAUS ENSIKAT: Der kleine Däumling. Der Kinderbuchverlag, Berlin 1977 Taipei Verlag Neues Leben, Berlin 1977

ZLATÉ JABLKÁ

ANNO MITSUMASA: My Yorney. Fukuinkan Shoten, Tokyo 1978.
BORN ADOLF: Akadémia pána Machuľku. Mladé letá, Bratislava 1978.
POSTMA LIDIA: De heksentuin. Lemniscaat, Rotterdam 1978.
De gestolen spiegel. Lemniscaat, Rotterdam 1976.
TANIUCHI KOHTA: Pim, and the fisherbox. Fukuinkan shoten 1979.
WILBIK TERESA: Moje próżnowanie. Krajowa agencja wydawnicza 1979.

PLAQUES:

STOEV BORISLAV: Brnabarovi palati. Narodna mladež 1978.
Koj kakv e i zaščo takv e. Blgarski chudožnik 1978.
SVEND OTTO S.: A Christmas Book. Pelham Books 1978.
KAILA KAARINA: Anni Manninen. Helsingissä Kustannusosakeyhtiö 1978.
KOVÁCS TAMÁS: Butuk Miska. Móra Ferencz. 1978.
ECKERT HORST: Die Maus hat rotte Strümpfe an. BELTZ 1979.
NÚÑEZ DE PATRUCCO ROSARIO: Camino. Ediciones Quipu 1978.
MUNTEANU VAL: Tartarin din trascon. Ion Creangă. 1978.
DELESSERT ETIENNE: Die Maus und was ihr Bleibt. Middelhaue 1977.
Les sept Familles du lac Pipple-Popple. Gallimard 1978.
EIDRIGEČIUS STASYS: Robotas ir peteliškė. VAGA 1978.
KONČEKOVÁ-VESELÁ ĽUBA: Hodinový kvet. Mladé letá 1979.

MENTIONS D'HONNEUR:

MUSATTI JEANETE: Sonhos do pondji. Massao Ohno 1979.
ZWERGER LISBETH: Hänsel und Gretel. Neugenbauer. 1979.
DAS FREUDE KIND. Neugebauer 1977.
SKORČEV RUMEN: Detstvo moe. Blgarski chudožnik. 1977.
CLIGNETT ROBINE: Thomas Bimban: Kosmos 1979.

MENTIONS D'HONNEUR DECERNEES AUX MAISONS D'ÉDITION:

DESIGN OFFICE, pour le livre The World through finger reading, illustré par MURASE SHŌZO
RABÉN+SJÖGREN, pour le livre Rulle pa äventyr, illustré par PHILIP NEWTH.
FORLAGET IBIS, pour le livre What's that? illustré par VIRGINIA ALLEN JENSEN.